



APSKATES OBJEKTI SIGHTSEEING ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

1. Aspazijas māja. 1903. gadā celtā māja, kurā dzejniece Aspazija pavadīja savu mūža nogali. Šobrīd māja iekārtots muzejs. Atvērta II-Vi: 11:00-17:00, ieeja: bērniem, pensionāriem 0,20 Ls – pieaugušajiem 0,40 Ls **The House of Aspazija.** A two-storied wooden cottage, built in 1903, where the famous Latvian poetess Aspazija spent the last years of her life. Now it is arranged into a museum. Open: II-VI: 11:00-17:00, entrance: children, pensioners 0,20 Ls – adults 0,40 Ls **Дом – музей Аспазии.** В 1903 году построенная двухэтажная деревянная дача, в которой латышская поэтесса Аспазия провела последние годы своей жизни. Сейчас в доме музей. Открыт: II-VI: 11:00-17:00, вход: дети, пенсионеры 0,20 Ls – взрослые 0,40 Lsw

2. Horna dārzs. 1870.gadā Horns uzcēla šajā vietā pirmo viesnīcu Majoros un koncertdārzu, kurā koncertēja slaveni simfoniskie orķestri. 1913.gadā Horna dārzs ar visām ēkām nodega lielajā ugunsgrēkā. Tagad šeit ir Majoru kultūras nams un dārzs atkal sans mūzika. **Horn's Garden.** In 1870 Mr.Horn built here the first hotel in Majori and a concert garden, where famous symphonic orchestras performed. Despite the fact that in 1913 the Horn's Garden, together with all the buildings, burnt down in the big fire, now here is Majori culture centre and again the music is being played in the garden. **Сад Горна.** В 1870 году Горн построил здесь первую в Майори гостиницу и концертный сад, где выступали оркестры со всего мира. При сильнейшем пожаре в 1913 году сад Горна со всеми постройками сгорел. Сейчас здесь находится дом культуры Майори и в саду снова играет музыка.

3. Jūrmalas pilsētas muzejs. Muzeja krājumā ir daudz eksponātu, kas stāsta par dzīvi kūrortā no 19.gs. beigām līdz mūsdienām, lielākā peldkostīmu kolekcija Latvijā, senās Jūrmalas pastkartes, ievērojamu mākslinieku darbi, zemūdens arheoloģijas eksponāti. Muzejā atrodas unikālu Jūrmalas suveniru veikalņš un mājiņa kafējnīca. Atvērta: III-VII: 11:00-17:00, ieeja: skolēniem, pensionāriem 0,20 Ls – pieaugušajiem 0,50 Ls, V – bezmaksas **Jurmala City Museum.** The museum offers many exhibitions telling about the life of the resort starting from the end of the 19th century, largest swimsuit collection of Latvia, Jurmala old postcards, as well as exhibition of underwater archaeology. Museum has a unique Jurmala souvenir shop and a comfortable cafe. Open: III-VII: 11:00-17:00, entrance: school children, pensioners 0,20 Ls – adults 0,50 Ls, V – free of charge **Юрмальский городской музей.** В коллекции музея много экспонатов, рассказывающих о курортной жизни Юрмале с 19.века, самая большая коллекция купальников Латвии, старинные открытки Юрмалы, работы знаменитых художников и экспозиция подводной археологии. В музее находится небольшой магазин уникальных сувениров Юрмалы и уютное кафе. Открыт: III-VII: 11:00-17:00, вход: школьники, пенсионеры 0,20 – взрослые 0,50 Ls, V – бесплатно

4. Raiņa un Aspazijas memoriālā vasarnīca. 19.gadsimta beigās celtajā vasarnīcā Rainis un Aspazija dzīvoja no 1927.gada līdz dzejnieka nāvei 1929.gadā. Muzejā apskatāma personīgā bibliotēka, memoriālās istabas ar oriģinālu interjeru, kā arī dokumentālās filmas par dzejnieku dzīvi. Atvērta: III-VII: 11:00 – 18:00, ieeja: skolēniem, pensionāriem 0.30 – pieaugušajiem 1 Ls **The Memorial Cottage of Rainis and Aspazija.** The cottage was built in the end of the 19th century and was the home for Latvian poets Rainis and Aspazija in the period of 1927-1929. The museum exhibits personal library and original personal belongings of the poets. Open: III-VII: 11:00 – 18:00, entrance: school children, pensioners 0,30 Ls – adults 1 Ls **Мемориальная дача Райниса и Аспазии.** На этой даче, построенной в конце 19.века, латышские поэты Райнис и Аспазия жили с 1927года до смерти поэта. В музее находится персональная библиотека, а также сохранились оригинальная мебель и интерьер. Настоящая фамилия Райниса – Плиекшанс, в честь которого и названа улица. Открыт: III-VII: 11:00 – 18:00, вход: школьники, пенсионеры 0.30 – взрослые 1 Ls.

5. Dzintaru koncertzāle. Celta 1936.gadā. Arhitekti – A.Birzenieks un V.Mellenbergs. Viens no Jūrmalas arhitektūras pieminekļiem un populāru koncertu un sarīkojumu norises vieta. **Dzintari Concert Hall.** Built in 1936, architects - A.Birzenieks and V.Mellenberg. One of Jūrmala monuments of architecture and a very popular concert and event place in summer. **Концертный зал Дзинтари.** Построен в 1936 году, архитекторы А.Бирзниежс и В.Мелленгер. Здание является памятником архитектуры Юрмалы и очень популярным местом концертов и мероприятий в летнем сезоне.

6. Jomas iela. Jūrmalas centrālās gājēju ielas nosaukums saistīts ar jomām – paralēlām iepakām smilšu kāpās. Vēsturiski gar ielu izvietojās veikali, restorāni un kafējnīcas, lielākā daļa, kuru mūsdienās ir arhitektūras pieminekļi. Kopš 1987.gada tā ir gājēju iela, kura 2003.gadā tika atjaunota un katru gadu vasarā tiek svētināta Jomas ielas svētki. **Jomas Street.** The name of the street in Latvian means parallel lines in the sand dunes. One of the central and oldest streets of Jūrmala with restaurants, summer terraces, hotels and cafés with live music. Nowadays there is a tradition to celebrate the first pedestrian streets' in Jūrmala - Jomas street's - festival. **Улица Йомас.** Название произошло от латышского слова «јома», обозначающего параллельные дорожки в песке, которые остаются, когда отступает море. Одна из старейших и центральных пешеходных улиц Юрмалы, где расположены рестораны, кафе и гостиницы. Каждое лето в Юрмале отмечается праздник улицы Йомас.

7. Dzintaru mežaparks. Parks paredzēts gan aktīvās, gan mierīgās atpūtas cienītājiem. Tajā atrodas rotaļu laukumi bērniem, celiņi skrītuļslidotājiem un gājējiem, skeitparks, strītbola laukumi, kafējnīcas, autostāvvietas un WC. Parks atvērta katru dienu no 09:00 – 22:00. **Dzintari Forest Park.** Park is suitable for fans of active rest and peaceful relaxation. There you can find playgrounds for children, roads for roller-skates and pedestrian roads, skate park, street ball fields, cafes, parking place and WC. Park is open every day from 09:00 – 22:00. **Лесопарк Дзинтари.** Парк подходящий для активного и так же спокойного отдыха. В парке вы можете найти игровые площадки для детей, дорожки для прогулок и так же катания на роликах, скейтпарк, площадки стритбола, кафе, место стоянки автомобилей и туалеты. Парк открыт каждый день 09:00-22:00.

PASĀKUMU NORISES VIETAS VENUES МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ

Aspazijas māja (House of Aspazija, Дом Аспазии), Z.Meirovica prosp. 20, Dubulti, Tel.: +371 67769445
Bulduru bibliotēka (Bulduri Library, Булдурская библиотека), Edinburgas prosp. 89, Jūrmala, Tel.: +371 67752198, www.jba.lv
Bulduru Dārzkopības vidusskola (Bulduri Gardening school, Школа садоводства Булдурин) Viestura iela 6, Bulduri, Tel.: +371 67753135
Bulduru Kultūras nams (Bulduri Culture house, Дом культуры Булдурин), Muižas iela 6, Bulduri, Tel.: +371 67752472
Dubulti luterāņu baznīca (Dubulti Lutheran church, Лютеранская церковь Дубулти), Baznīcas iela 13, Dubulti, Tel.: +371 67755806
Dzintaru koncertzāle (Dzintari Concert hall, Концертный зал Дзинтари), Turaidas iela 1, Dzintari, Tel.: +371 67762005, 67762092, www.dzk.lv
Dzintaru meža parks (Dzintari Forest park, Лесопарк Дзинтари), starp Meža un Dzintaru prospektu, Raunas un Madonas ielu.
Horna dārzs (Horn's Garden, парк Горна), Jomas iela 35, Majori, Tel.: +371 67764446
Jūrmalas brīvdabas muzejs (Jurmala Open-air museum, Юрмальский музей под открытым небом), Tiklu iela 1a, Lielupe, Tel.: +371 67754909
Jūrmalas Centrālā bibliotēka (Jurmala Central library, Юрмальская Центральная библиотека), Dubulti prosp. 42, Tel.: +371 67760066, jba@latnet.lv; www.jba.lv
Jūrmalas peldēšanas skola (Jurmala Swimming school, Юрмальская школа плавания), Rūpniecības iela 13, Kauguri, Tel.: +371 67739651
Jūrmalas Pilsētas muzejs (Jurmala City museum, Юрмальский Городской музей), Tīroņu iela 29, Majori, Tel.: +371 67764746
Jūrmalas teātris (Jurmala Theatre, Театр Юрмала), Muižas iela 7, Bulduri, Tel.: +371 67751089 jurmala.teatris@apollo.lv
Kauguru bibliotēka (Kauguri Library, Каугури библиотека), Engures iela 4a, Kauguri, Tel.: +371 67735215
Kauguru Kultūras nams (Kauguri Culture house, Дом культуры Каугури), Raiņa iela 110, Kauguri, Tel.: +371 67740700
Kauguru vidusskola (Kauguri Secondary school, Средняя школа Каугури), Raiņa iela 118, Kauguri, Tel.: +371 67734665 kauguruvs@jurmala.edu.lv
Кемеру bibliotēka (Kemeru Library, библиотека Кемери), Tukuma iela 20, Кемери, Tel.: +371 67765516
Кемеру vidusskola (Kemeru Secondary school, Средняя школа Кемери), Tukuma iela 10, Кемери, Tel.: +371 67765520
Latvijas jahtklubs (Latvian Yachtclub, Яхтклуб Латвия), Vikingu iela 6, Lielupe, Tel.: +371 29489073
Lielupes vidusskola (Lielupe Secondary school, средняя школа Лиелупе), Aizputes iela 1a, Lielupe, Tel.: +371 67753280
Majoru Kultūras nams (Majori Culture house, Дом культуры Майори), Jomas iela 35, Majori, Tel.: +371 67762403
Mežmalas vidusskola (Mezmalma Secondary school, Средняя школа Межмалас), Rūpniecības 13, Kauguri, Tel.: +371 67739651
NRC „Vaivari“ (NRC „Vaivari“, НРЙ „Вайвари“), Asaru prosp. 61, Vaivari, Tel.: +371 67766122
Raiņa un Aspazijas memoriālā vasarnīca (The memorial cottage of Rainis and Aspazija, мемориальная дача Райниса и Аспазия), Pliekšāna iela 5/7, Majori, Tel.: +371 67764295
Sporta nams „Taurenitis“ (Sports school „Taurenitis“, спортивная школа „Taurenitis“) Kļavu iela 29/31, Dubulti, Tel.: +371 67811170
Slokas bibliotēka (Sloka Library, библиотека Слога) Raiņa iela 3, Sloka, Tel.: +371 67732288
Slokas Ev. lut. baznīca (Sloka Ev.Luth. church, Слоская лютеранская церковь), Raiņa iela 4, Sloka, Tel.: +371 67730163
Slokas stadions (Sloka stadium, Слоский стадион) Skolas iela 5, Sloka, Tel.: +371 67764377
Tenis centrs "Lielupe" (Tennis centre "Lielupe", ГТЦ "Лиелупе") Kalpača prospekts 16, Lielupe, Tel.: +371 6775214
V.Jermolajeva gleznu teātris „Inner Light“ (Студия светоживописи В.Ермолаева, Art theatre „Inner Light“), Omnibusa iela 19, Majori, Tel.: +371 67871937, www.jermolajev.lv



AUTOBUSS BUS АВТОБУС

MARŠRUTS/ BUS ROUTE/ МАРШРУТ	CENAS, PRICES, ЦЕНЫ (Ls)
Jūrmala (Sloka) – Starptautiskā lidosta „Rīga” Jurmala (Sloka) – International airport „Rīga” Юрмала (Слока) – Международный аэропорт „Рига”	2, - Vienā virzienā/ one way/ В одно направление

Pilsēta uz viļņa
Jūrmala
PASĀKUMI • EVENTS • АФИША
 SEPTEMBRIS – DECEMBRIS • SEPTEMBER – DECEMBER • СЕНТЯБРЬ – ДЕКАБРЬ



2008
 www.jurmala.lv



i Izdevējs: Jūrmalas pilsētas dome, Jūrmalas Tūrisma informācijas centrs, Lienes iela 5, Majori, tālr. +371 67147900, fakss+371 67147901, e-pasts: info@jurmala.lv Buklets ir Jūrmalas Pilsētas domes īpašums un tiek izplatīts bez maksas.
 Fotogrāfijas no Jūrmalas domes arhīva/photos from Jurmala City council archives / Фотографии из архива Юрмальской городской думы
 Pasākumu datumi un laiki var mainīties. Informācija par tālr. +371 67764446 vai pasākuma norises vietā.
 The date and time of the events can be changed. For more information contact +371 67764446 or event venue.
 Время проведения мероприятий может меняться. Интересоваться по тел. +371 67764446 или в местах проведения мероприятий.

IZSTĀDES EXHIBITIONS ВЫСТАВКИ

IZSTĀDES	EXHIBITIONS
01.12. – 31.12. Gaismas mākslas izstāde mākslas galerijā „INNER LIGHT”	01.09. – 21.09. Sanktpēterburgas (Krievija) mākslinieka Andreja Krasliščikova gleznu izstāde „No Pēterburgas uz Pēterburgu” Majoru kultūras namā
02.09. 15:00 Andra Švalbes jubilejas akvareļu izstādes „Ai tāle, zilā tāle” atklāšana Bulduru kultūras namā	18:00 Māras Mozgīres un Dace Ziemeles mākslas izstādes “Melnbaltais un krāsainais” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā
05.09. 17:00 Mākslinieces Lailas Balodes akvareļu izstādes „Sajūtas” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā	10.09. 16:00 I. Zanderes daiļradē veļtū bērnu zīmējumu izstādes “Kad tavu mazo purniņu starp lapām ieraudziju...” atklāšana Bulduru bibliotēkas bērnu nodalā
24.09. 18:00 Ilonas Gonsovskas un Induļa Urbāna mākslas izstādes „Laiks” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā	25.09. 18:00 Imanta Ozoliņa grafikas un Intas Liniņas – Ozoliņas fotogrāfiju izstādes „Jūrmalas 111+” atklāšana Majoru kultūras namā
01.10. 17:00 Ineses Aboliņas izstādes „Kaki” atklāšana Aspazijas mājā	08.10. – 09.11. Jūrmalas mākslinieku darbu izstāde „Rudens palete” Bulduru kultūras namā
10.10. 18:00 Latvijas burātāju foto izstādes „Ar vēju” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā.	15. 18:00 Mākslinieka Jāņa Veīsa 80 gadu jubilejas personālizstādes atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā
01.11. – 10.11. Bērnu radošo darbu izstāde „Fantāzijas lidojums” Bulduru kultūras namā	04.11. 17:00 Latvijas Republikas proklamēšanas 90. gadadienai veltītas foto izstādes „Es tev saucu, Latvija!” atklāšana Aspazijas mājā
06.11. 18:00 Ingas Svarinškas eļļas gleznu izstādes „Labumi” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā	06.11. 15:00 Bulduru kultūras nama bērnu mākslas studijas radošo darbu izstādes „Manai Tēzemei” atklāšana Bulduru kultūras namā
12.11. 18:00 Latvijas Republikas proklamēšanas 90.gadadienai veltītas mākslas izstādes atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā	14.11. 15:00 Latvijas Republikas proklamēšanas 90.gadadienai veltītas fotostizādes Jūrmalas kultūras iestādes
03.12. 18:00 Izstādes „Forma un krāsa” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā	05.12. 17:00 Ritas Garašils ziedu kārtšanas skolas Ziemassvētku izstādes atklāšana Aspazijas mājā
11.12. 18:00 Mākslinieces Ildas Silis izstādes „Ādas māksla” atklāšana Jūrmalas pilsētas muzejā.	17.12. 15:00 Bulduru kultūras nama mākslas studijas Ziemassvētku izstādes „Gaisma logos” atklāšana Bulduru kultūras namā
21.12. 15:00 Ziemassvētku izstādes „Sveču gaisma” atklāšana Bulduru kultūras namā	

EXHIBITIONS
01.12. – 31.12. Exhibition of light art in ART Residence “INNER LIGHT”
01.09. – 21.09. Exhibition of Andrey Kraslyshikov (Russia) paintings „From St. Petersburg to St. Petersburg” in Majori culture house
02.09. 15:00 Opening of jubilee exhibition of watercolor paintings by Andris Švalbe „Blue, blue horizon” in Bulduri culture house
05.09. 18:00 Opening of art exhibition by Māra Mozgīre and Dace Ziemele „Black and white, and coloured” in Jūrmala city museum
10.09. 17:00 Opening of watercolor paintings exhibition by Laila Balode „Feelings” in Jūrmala city museum
10.09. 16:00 Opening of children’s drawing exhibition devoted to I.Zandere in Bulduri library children department
24.09. 18:00 Opening of art exhibition by Ilona Gonsovska and Indulis Urbāns „Time” in Jūrmala city museum
25.09. 18:00 Opening of graphic works by Imants Ozoliņš and photos by Inta Liniņa – Ozoliņa „Jūrmala’s 111+” in Majori culture house
01.10. 17:00 Opening of exhibition by Inese Aboliņa „Cats” in House of Aspazija
08.10. – 09.11. Exhibition of works by Jūrmala painters “Autumn palette” in Bulduri culture house
10.10. 18:00 Opening of exhibition of Latvian yachter photos “With wind” in Jūrmala city museum
15. 18:00 Opening of painter’s JānisVeiss 80 th anniversary jubilee exhibition in Jūrmala city museum
01.11. – 10.11. Exhibition of children’s works “Fantasy flight” in Bulduri culture house
04.11. 17:00 Photo exhibition’s devoted to Latvian Republic proclamation 90 th anniversary „I call for you, Latvia” opening in House of Aspazija
06.11. 18:00 Opening of oil paintings by Inga Svarinška “Goods” in Jūrmala city museum
12.11. 15:00 Bulduri culture house’s art studio’s Christmas exhibition “For my motherland” opening in Bulduri culture house
18:00 Opening of art exhibition devoted to Latvian Republic 90 th anniversary in Jūrmala city museum
14.11. 15:00 Photo exhibitions devoted to Latvian Republic 90 th anniversary in Jūrmala culture establishments
03.12. 18:00 Opening of exhibition „Shape and colour” in Jūrmala city museum
05.12. 17:00 Opening of Rita Garašils’s flower composition school’s Christmas exhibition in House of Aspazija
11.12. 18:00 Opening of painter’s Ilda Silis exhibition „Leather work” in Jūrmala city museum
17.12. 15:00 Bulduri culture house’s art studio’s Christmas exhibition “Light in windows” opening in Bulduri culture house
21.12. 15:00 Opening of Christmas exhibition „Candle lights” in Bulduri culture house

ВЫСТАВКИ
01.12. – 31.12. Выставка светоживописи в художественной галерее “INNER LIGHT”
01.09. – 21.09. Выставка картин Санкт-Петербургского (Россия) художника Андрея Красильщикова “Из Петербурга в Петербург” в доме культуры Майори
02.09. 15:00 Юбилейная выставка работ акварелью Андры Швалбе “Ах даль, синяя даль” в доме культуры Булдурин
18:00 Открытие выставки Мары Мозгире и Даче Зiemele “Чёрно-белый и цветной” в Юрмальском городском музее
05.09. 17:00 Открытие выставки акварельных работ художницы Лайлы Балоде “Ощущения” в Юрмальском городском музее
10.09. 16:00 Открытие выставки детских рисунков посвящённых творчеству И.Зандере “Когда увидел твою маленькую мордашку среди листьев...” в детском отделе Булдурской библиотеки
24.09. 18:00 Открытие художественной выставки Илоны Гонсовской и Индулиса Урбанса “Время” в Юрмальском городском музее
25.09. 18:00 Открытие выставки графики Иманта Озолиня и фотографий Инты Лининой – “111+ Юрмалы” в доме культуры Майори
01.10. 17:00 Открытие выставки Инесе Аболитни “Косики” в доме Аспазии
08.10. – 09.11. Открытие выставки работ Юрмальских художников “Осенняя палитра” в доме культуры Булдурин
10.10. 18:00 Открытие фотовыставки Латвийских буеристов “С ветром” в Юрмальском городском музее
15. 18:00 Открытие юбилейной персональной выставки художника Яниса Вейса в честь 80-ти летия, в Юрмальском городском музее
01.11. – 10.11. Выставка детских творческих работ “Полёт фантазии” в доме культуры Булдурин
04.11. 17:00 Открытие фото выставки “Я зову тебя, Латвия!” в доме Аспазии
06.11. 18:00 Открытие выставки масляных картин Инги Сваринской “Блага” в Юрмальском городском музее
15:00 Открытие выставки детских работ творческой студии дома культуры Булдурин “Моей отчизне” в доме культуры Булдурин
12.11. 18:00 Открытие художественной выставки посвящённой 90-ой годовщине провозглашения Латвийской Республики в Юрмальском городском музее
14.11. 15:00 Фотовыставка посвящённая 90-ой годовщине провозглашения Латвийской Республики
03.12. 18:00 Открытие выставки “Форма и цвет” в Юрмальском городском музее
05.12. 17:00 Открытие Рождественской выставки школы флористики Риты Гаранссил в доме Аспазии
11.12. 18:00 Открытие выставки художницы Илды Силис “Кожаное искусство” в Юрмальском городском музее
17.12. 15:00 Открытие выставки работ художественной студии дома культуры Булдурин “Свет в окнах” в доме культуры Булдурин
21.12. 15:00 Открытие Рождественской выставки “Свет свечей” в доме культуры Булдурин